

José Amarante

LATINIŦAS

Uma introdução à língua latina
através dos textos

UNIDADE **5**

Atividades finais



NALPE
NÚCLEO DE ANTIGUIDADE
LITERATURA, PERFORMANCE E ENSINO



TEXTO



TEXTO

- Nesta unidade, propomos a versão para o português da fábula *Lupus et agnus* de Fedro (I, 1).
- EDIÇÃO:
- PHÈDRE. *Fables*. Texte établi et traduit par Alice Brenot. Sixième tirage. Paris: Les Belles Lettres, 2009.



Lupus et Agnus (I, 1)

Lupus et Agnus (I, 1)

Ad riuum eundem lupus et agnus uenērant
siti compulsi; superior stabat lupus
longeque inferior agnus. Tunc *fauce* imprōba
latro incitatus iurgiū causam intūlit.

“Quare”, inquit, “turbulentam fecisti mihi
aquam bibenti?” Laniger contra timens:

“Qui possum, quaeso, facere quod querēris, lupe?
A te decurrit ad meos haustus liquor.”

Repulsus ille ueritatis uiribus:

“Ante hos sex menses male”, ait, “dixisti mihi.”

Respondit agnus: “Equidem natus non eram.”

“Pater hercle tuus”, *ille* inquit, “male dixit mihi;”
atque ita correptum lacērat, iniusta nece.

Haec propter illos scripta est homines fabūla,
Qui fictis causis innocentes opprīmunt.

riuus, -i: rio
eundem: mesmo (pronome
definido no masculino singular;
concorda com *riuum*)

agnus, -i:
cordeiro

uenio, -is, uenire, ueni: vir

Ad riuum eundem lupus et agnus uenērant

lupus, -i: lobo

compulsus, -a, -um: part. pass.
de *compello* (*compelir*)

supĕriōr: mais acima

siti compulsi; superiōr stabat lupus

sitis, -is: (f) sede

sto, -as, stare, steti: estar em pé

-que: partícula
enclítica: E

longe: muito

infĕriōr: mais abaixo

longeque inferiōr agnus.

O lobo e o cordeiro vieram ao mesmo rio compelidos pela sede

O lobo estava de pé mais acima e o cordeiro muito mais abaixo

tunc: Então

impröbus, -a, -um: insaciável

Tunc fauce impröba

fauces, -ium: (f. pl.) goela

incitatus, -a, -um: incitado
(refere-se a *latro*)

causa, -ae: pretexto, motivo

latro incitatus iurgĭi causam intŭlit.

latro, -onis: o ladrão

iurgĭum, -ĭi: rixa

**infĕro, infĕrs, inferre, intŭli,
illatum:** apresentar, suscitar

Então o ladrão, incitado pela goela insaciável,
apresentou um motivo de contenda.

quare: (adv.
interrog.) Por que

inquit: diz, disse

turbulentus, -a, -um:

turva

mihi: dat. de *ego*.

“**Quare**”, **inquit**, “**turbulentam fecisti mihi**

facio, -is, -ere, fēci, factum: tornar
(com dois acusativos)

aqua, -ae: água

laniger, -a, -um: lanífero

aquam bibenti?” Laniger contra timens:

bibenti: que estou bebendo
(refere-se a *mihi*)

contra: (adv)
contrariamente

timens (gen.: timentis):
receoso (refere-se a *laniger*)

“Por que”, disse, “fizeste turva a água a mim que estou bebendo?”
O lanífero, receoso, contrariamente: (diz)

qui: interr. Como?

quod: (pron. relat.)
[isso] que (*quod* é o
objeto direto)

quaeso: pergunto

“**Qui possum, quaeso, facere quod quereris, lupe?**”

facio, -is, -ere, feci,
factum: fazer (com
um acusativo)

queror, quereris, queri,
questus sum: queixar-se
(*quereris* está no tempo
presente do modo indicativo)

decurro, -is, -ere, decurri,
decursum: descer correndo

meus, -a, -um: meu

liquor: líquido

A te decurrit ad meos haustus liquor.

te: ti (*te* é ablativo)

Haustus: goles (*haustus* é acusativo plural, 4ª
decl. e está em concordância com *meos*)

“Como posso, pergunto, ó lobo, fazer isso de que te queixas?
O líquido desce correndo de ti para os meus goles.”

repulsus, -a, -um:
repelido

ueritas, -atis: (f) verdade

Repulsus ille ueritatis uiribus:

ille: aquele

uis, uis: força
(pl: uires, uirium)

ante: antes de (prep. de
acus.: ideia de tempo)

maledico ou **male dico, -is, -ěre, dixi:** maldizer,
injuriar, dizer mal de (com dativo)

“Ante hos sex menses male”, **ait**, “dixisti mihi.”

hos: estes (*hos* é
acusativo plural)

mensis, -is: (m)
mês



mihi: dat.
de *ego*.

sex: (num.)
seis

Aquele repelido pelas forças da verdade: (diz)

Antes destes seis meses, disse(o lobo), falaste mal de mim.

respondeo, -es, -ere,
respondi: responder

equidem: (adv.)
certamente

eram: vide *sum*

Respondit agnus: “Equidem natus non eram.”

natus, -a, -um: nascido

pater, -tris: pai

tuus, -a, -um: teu

mihi: dat. de
ego.

“Pater hercle tuus”, ille inquit, “male dixit mihi.”

Hercle : (interj.) por
Hércules!

maledico ou **male dico, -is, -ěre, dixi:** maldizer,
injuriar, dizer mal de (com dativo)

O cordeiro respondeu : “Certamente (eu) não era nascido”
“Por Hércules ! Teu pai”, diz ele, “disse mal de mim”

ita: (adv.) assim

**lacĕro, -as, -are, -aui, -
atum:** devorar, dilacerar

nex, necis: morte

Atque ita correptum lacĕrat iniusta nece.

atque: (conj.) e

correptus, -a, -um: part. pass.

iniustus, -a, -um: injusta

de *corripĭo*

corripĭo, -is, -ĕre, -ripŭi,

correptum: arrebatar, agarrar

bruscamente

E assim devora o arrebatado com uma morte injusta.

propter: (prep. de acus.)
por causa de

scripta est: foi escrita

fabula, -ae: fábula

Haec propter illos scripta est homines fabula

haec: Esta (refere-se a *fabula*). *Haec fabula* (esta fábula) é sujeito da oração.

illos: (pron. demonstr.)
aqueles (acusativo plural,
refere-se a *homines*)

homo, -ines: homem

qui: (pron. rel. nom. sg.): que

innocens (gen.: innocentis): inocente

qui fictis causis innocentes opprimunt.

fictus, -a, -um:
falso

causa, -ae: motivo (a palavra *causa*, além de significar *causa*, pode também querer dizer *pretexto, desculpa*)

opprimo, -is, -ere, oppressi, oppressum: oprimir

Esta fábula foi escrita por causa daqueles homens
Que oprimem os inocentes com falsos motivos.



COMPREENSÃO



- 1 Cur lupus iurgii causam intulit?
- 2 Cur agnus turbulentam non fecit lupo aquam bibenti?
- 3 Quid dixit lupus repulsus ueritatis uiribus?
- 4 Cur agnus non male dixit lupo?
- 5 Quid docet fabula?

1. Quia, fauce improba, opprimere innocentem uolebat.
2. Quia, in flumen, lupus superior stabat et longe inferior agnus.
3. "Ante hos sex menses maledixisti mihi".
4. Agnus natus non erat.
5. Non debemus innocentem opprimere.



ANOTAÇÕES GRAMATICAIS

A partícula enclítica *-que*

Ad riuum eundem lupus **et** agnus uenērant
(O lobo **e** o cordeiro vieram a um mesmo rio)

Atque ita correptum lacērat iniusta nece.
(**E** assim dilacera o arrebatado com morte injusta)

...supĕriōr stabat lupus / longē**que** infĕriōr agnus.
(... mais acima estava de pé o lobo **e**, de longe, mais abaixo, o cordeiro)

A partícula enclítica *-que*

Observe que **-que** é uma conjunção copulativa, mas, diferentemente das demais, é enclítica. Veja:

...supĕriōr stabat lupus / longē**que** infĕriōr agnus.

...supĕriōr stabat lupus / **et** longē infĕriōr agnus.

Além das conjunções **et** (*e*), **-que** (*e*) e **atque** ou **ac** (*e além disso*), temos também uma outra conjunção copulativa: **etiam** (*e ainda*)

Atividade rápida 4

1. Altere as construções com *et* para construções com a enclítica *-que*, conforme o modelo:

Lupus et agnus

Lupus agnusque

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| a) Vulpes et uua | a) Vulpes uuaque |
| b) Musca et mula | b) Musca mulaque |
| c) Simius, uulpes et lupus | c) Simius, uulpes lupusque |
| d) Vipera et lima | d) Vipera limaque |
| e) Vulpes et ciconia | e) Vulpes ciconiaque |

Pronomes Pessoais

“Cur ... turbulentam fecīsti **mihi** aquam bibenti?”

*(Por que tornaste turva a água **para mim** que estou bebendo?)*

CASOS	PRONOMES PESSOAIS				
	Singular		Plural		Sing. - Pl.
	1 ^a pess.	2 ^a pess.	1 ^a pess.	2 ^a pess.	3 ^a pess.
Nominativo	ego	tu	nos	uos	-
Genitivo	mei	tui	nostri <i>ou</i> nostrum	uestri <i>ou</i> uestrum	sui
Acusativo	me	te	nos	uos	se
Dativo	mihi	tibi	nobis	uobis	sibi
Ablativo	me	te	nobis	uobis	se

Pronomes Pessoais

Observe, no exemplo abaixo, retirado do texto, o ablativo do pronome pessoal de 2ª pessoa, antecedido da preposição **a**:

A **te** dēcurrit ad meos haustus liquōr.
(O líquido desce correndo de **ti** para os meus goles)

CASOS	PRONOMES PESSOAIS				
	Singular		Plural		Sing. - Pl.
	1ª pess.	2ª pess.	1ª pess.	2ª pess.	3ª pess.
Nominativo	ego	tu	nos	uos	-
Genitivo	mei	tui	nostri <i>ou</i> nostrum	uestri <i>ou</i> uestrum	sui
Acusativo	me	te	nos	uos	se
Dativo	mihi	tibi	nobis	uobis	sibi
Ablativo	me	te	nobis	uobis	se

Atividade rápida 5

01. Verta ao português as seguintes sentenças:

a) Da mihi aquam.

Dá-me água.

b) Amen dico uobis.

Em verdade, vos digo.

c) Non desinas oculos ... mihi aperire.

Não deixas de me abrir os olhos.

d) Mihi heri, et tibi hodie.

Ontem, para mim, e hoje, para ti

e) Serua me, seruabo te.

Salva-me e eu te salvarei.

amen: em verdade

aperio, -is, -ire, aperui, apertum: abrir

desino, -is, -ere, desii, desitum: cessar, deixar

heri: (adv.) ontem

hodie: (adv.) hoje

oculus, -i: olho

seruo, -as, -are, -aui, -atum: salvar

O predicativo do objeto

“Cur ... **turbulentam** fecisti mihi **aquam** bibenti?”

(Por que tornaste **turva a água** para mim que estou bebendo?)

(Tu)	<u>fecisti</u>	aquam	turbulentam	...
Nominativo singular do pronome pessoal de 2ª pessoa (não aparece no texto)	Verbo na 2ª pessoa do singular do pretérito perfeito. Ao se construir com dois acusativos, tem o sentido de <i>tornar</i> (indicando uma mudança de estado)	Objeto direto Acusativo Feminino Singular	Predicativo do Objeto direto Acusativo Feminino Singular	
Tu	<u>tornaste</u>	a água	turva	...
Em função da ação do sujeito o estado da água foi modificado, passando a ser turva.				

Atividade rápida 6

01. Identifique, nas sentenças abaixo, o acusativo com função de objeto direto e o acusativo com função de predicativo do objeto. Em seguida, verta ao português as sentenças:

- a) Tutam uitam reddere.
- b) Me seuerum austerumque praebere.
- c) Me augurem nominauerunt.
- d) Te amicum putavi.
- e) Dolosus similes vulpem et lupum putabat.

amicus, -i: amigo

augur, auguris: (m) áugure, adivinho, intérprete

austerus, -a, -um: rigoroso

dolosus, -a, -um: astucioso, enganador

nominare, -as, -are, -avi, -atum: nomear

praebere, -es, -ere, praebui, praebitum: apresentar, mostrar

reddo, -is, ere, reddidi, redditum: tornar

seuerus, -a, -um: severo

tutus, -a, -um: seguro

Atividade rápida 6 - respostas

1. Identifique, nas sentenças abaixo, o acusativo com função de objeto direto e o acusativo com função de predicativo do objeto. Em seguida, **verta ao português** as sentenças:
 - a) Tutam uitam reddere.
Tornar a vida segura.
 - b) Me seuerum austerumque praebẽo.
Apresento-me severo e rigoroso
 - c) Me augũrem nominauerunt.
Nomearam-me intérprete.
 - d) Te amicum putauĩ.
Julguei-te amigo.
 - e) Dolosos simĩus vulpem et lupum putabat.
O macaco julgava o lobo e a raposa como enganadores.

As preposições *a* (*ab*) e *ad*

A te dēcurrit ad meos haustus liquōr.
(O líquido desce correndo de ti para os meus goles)

Preposição	com ablativo
a, ab, abs (Ponto de partida, afastamento)	Lugar: <i>de, do lado de</i>
	Tempo: <i>de, desde, a partir de</i>
	Sentidos diversos: <i>proveniência, origem, causa, do partido de, em favor de</i>
	Agente da passiva: <i>de, por</i>
Preposição	com acusativo
ad (Aproximação, direção para)	Espaço: <i>para, para as proximidades de, contra, até, junto de.</i>
	Tempo: <i>até, para</i> (aproximação), <i>em</i> (com ideia de precisão)
	Outros sentidos: <i>relativamente a, em relação, em vista de, segundo, conforme a, em comparação com, em consequência de, além de</i>

Preposições de acusativo e de ablativo

	... podem ser feitos por	como no exemplo:
Adjuntos Circunstanciais ou Complementos Circunstanciais	ADVÉRBIIO (apenas como adjunto)	Postēa Hercŭles pellem leonis pro tegumento habŭit. Em seguida , Hércules conservou a pele do leão como vestimenta?
	ABLATIVO	Hercŭles felle sagittas suas tinxit. Hércules impregnou suas flechas com o fel ...
	PREP + ABLATIVO	In infantĭa , Hercŭles duos dracones necavit. Na infância , Hércules matou dois dragões.
	PREP + ACUSATIVO	Ceruum ferocem Hercŭles in conspectum Eurysthēi regis adduxit. Hércules levou o cervo feroz até a presença do rei Euristeu.
	ACUSATIVO	Eo Romam Vou a Roma .

PRINCIPAIS PREPOSIÇÕES USADAS COM ACUSATIVO

ANTE	Lugar: <i>diante de, em frente de, na presença de</i>
	Tempo: <i>antes de, antes</i>
	Sentido figurado: <i>mais do que, mais</i>
AD (Aproximação, direção para)	Espaço: <i>para, para as proximidades de, contra, até, junto de.</i>
	Tempo: <i>até, para (aproximação), em (com ideia de precisão)</i>
	Outros sentidos: <i>relativamente a, em relação, em vista de, segundo, conforme a, em comparação com, em consequência de, além de</i>
APVD	<i>Junto de, em casa de, em, perto de</i>
CIRCA	Sentido local: <i>em volta de, em redor de</i>
	Sentido temporal: <i>cerca de</i>
	Antes de numeral: <i>cerca de, aproximadamente</i>
CONTRA	<i>em frente de, defronte de, contrariamente a, contra</i>
EXTRA	<i>fora de</i>
	Sentido figurado: <i>fora de, sem, exceto</i>
INFRA	<i>abaixo de</i>

PRINCIPAIS PREPOSIÇÕES USADAS COM ACUSATIVO

INTER	Lugar: <i>entre, no meio de, junto de, no número de</i>
	Tempo: <i>durante, dentro de, no espaço de</i>
	Outros sentidos: <i>entre, mutuamente, reciprocamente</i>
INTRA	Lugar: <i>no interior de, dentro de, nos limites de, para dentro</i>
	Tempo: <i>no espaço de, em menos de</i>
IVXTA	<i>ao lado de, logo depois</i>
POST	Lugar: <i>atrás de, por detrás de</i>
	Tempo: <i>depois de, a partir de</i>
PRAETER	<i>diante de, ao longo de, ao lado de; além de, contra, contrariamente; além de, mais do que; exceto, com exceção de, sem contar, salvo</i>
PER	Lugar: <i>através de, por, por entre, diante de</i>
	Tempo: <i>durante</i>
	Sentidos diversos: <i>por, por meio de, por causa de; com, em (designando modo); em nome de</i>
PROPTER	<i>perto de, ao lado de; por causa de, por amor de, em vista de</i>
SVPRA	<i>acima de; antes de (sentido temporal)</i>

PRINCIPAIS PREPOSIÇÕES USADAS COM ABLATIVO

A, AB, ABS (Ponto de partida, afastamento)	Lugar: <i>de, do lado de</i>
	Tempo: <i>de, desde, a partir de</i>
	Sentidos diversos: <i>proveniência, origem, causa, do partido de, em favor de</i>
	Agente da passiva: <i>de, por</i>
DE (Separação, afastamento, origem)	Lugar: <i>de, de cima de, a partir de</i>
	Tempo: <i>depois, durante, logo, depois de</i>
	Sentidos diversos: <i>de, entre</i> (sentido partitivo); <i>segundo, sonformemente a, por; a respeito de, acerca de, quanto a; contra; de</i> (matéria, instrumento)
CVM (Companhia)	<i>com, em companhia de;</i>
	Acompanhamento no tempo: <i>ao mesmo tempo, juntamente com.</i>
	Modo, qualidade, maneira de ser: <i>com, com a ajuda de, por meio de;</i>
	Instrumental: <i>com</i>

PRINCIPAIS PREPOSIÇÕES USADAS COM ABLATIVO

E, EX (Ponto de partida, para fora de)	Lugar: <i>de</i> (com ideia de movimento de dentro para fora), <i>do interior de</i> ; <i>do lado de</i>
	Tempo: <i>de, desde, a partir de, em seguida a, logo depois de</i>
	Sentidos diversos: <i>de</i> (origem, proveniência); <i>de</i> (matéria); <i>segundo, conformemente a, conforme; por, por causa de, em virtude de; da parte de, do número de, de entre, entre</i>
SINE	<i>sem</i>
PRO	Lugar: <i>diante de, defronte de, em presença de; no alto de, do alto de, sobre</i>
	Outros sentidos: <i>por, em defesa de, em favor de, por amor de; em lugar de, em substituição de; por, como; por, em troca de; conforme, segundo, em proporção com; por, em razão de, em virtude de</i>
TENVS	<i>Até</i> (sentido local e temporal)

PREPOSIÇÕES USADAS COM ACUSATIVO E ABLATIVO

IN	Com ACUSATIVO	Lugar: <i>para, para dentro de, em ou sobre</i> (com movimento) Tempo: <i>para, até</i> Sentidos diversos: <i>para, para com, sobre; contra; a favor de, em honra de; conforme, segundo; por</i> (distributivo); designando fim: <i>para</i>
	Com ABLATIVO	Lugar: <i>em, dentro de, entre, no meio de, sobre</i> Tempo: <i>em, dentro de, durante</i> Sentidos diversos: <i>entre; em</i> (indicando estado, modo)
SUPER	Com ACUSATIVO	<i>sobre, acima de; além de</i> (geograficamente); <i>durante; além de, a mais, mais do que</i>
	Com ABLATIVO	<i>acerca de, a respeito de, por causa de; em cima de, sobre; durante, além de</i>
SUB	Com ACUSATIVO	Lugar: <i>sob, por debaixo de, debaixo de; para, para as proximidades de.</i> Tempo: <i>para, nas proximidades de; imediatamente depois, a.</i>
	Com ABLATIVO	Lugar: <i>sob, debaixo de, no fundo de, no interior de; perto de, ao pé de; imediatamente depois.</i> Tempo: <i>na ocasião de, por altura de; sob, no tempo de, durante</i>
SUBTER	Com ACUSATIVO	<i>abaixo de, debaixo de</i> (na prosa só aparece com acusativo)
	Com ABLATIVO	<i>sob</i> (com ablativo só em poesia)

Atividade rápida 7

01. Retire do texto *Lupus et agnus* os adjuntos e complementos circunstanciais e identifique a sua formação (advérbio, ablativo puro, prep. + abl., prep. + acus.)

advérbio, ablativo puro, prep. + abl., prep. + acus.

ad riuum eundem

siti compulsi

longe

foce impröba

a te

ad meos haustus

uiribus

ante hos sex menses

equidem

ita

iniusta nece

propter illos homines

fictis causis

Atividade rápida 7

02. Escreva em latim:

a) Fedro narrou uma fábula para mim.

Phaedrus mihi fabulam narrauit.

b) O professor considera aplicado o aluno.

Magister sedulum putat discipulum.

c) O poeta saiu da cidade para o campo.

Poeta ab urbe exiuit ad rus.

d) Desde o início o professor advertiu os alunos sobre o perigo

Ab initio magister de periculo monuit discipulos.

puto, -as, -are, -aui, -atum: julgar, considerar

exĕo, -is, -ire, -iui, -itum: sair, retirar-se

initium, -ii: início, começo

moneo, -es, -ere, monŭi, monĭtum: advertir

pericŭlum, -i: perigo

rus, ruris: (n) campo

urbs, -is: cidade



SALVAR

-que

a

ad

ait

alta

ante

aquam

atque

coepit

contra

debebunt

dixit

domino

eram

et

exemplum

facere

fecisti

fiat

homines

in

inferior



SALVAR

ipsa

ita

longe

longior

male

meos

mihi

natus

ne

nolo

non

nondum

partem

paruam

pater

per

potuit

propter

quam

quamuis

quare

quereris



SALVAR

res

respondit

rogare

se

sed

sibi

sic

stabat

superior

tamen

te

tibi

timens

traham

tunc

tuus

uenērant

uerbis

uiribus

ut